



10º Bragança 2008

19º MAIA 2013

13º FLORIPA 2010

BRASÍLIA 13º 2010

13º FLORIPA 2010

(*Maria*) HELENA FERREIRA DA COSTA SIMÕES CHRYSTELLO tem uma licenciatura em Ensino, variante de Português – Francês.

Tem o curso superior de secretariado do Instituto Superior de Línguas e Administração (ISLA), Lisboa;

Certificat Pratique de la Langue Française, Université de Toulouse - Le Mirail.

É Mestre (pré-Bolonha) em Relações Interculturais, subordinado ao tema *Da Língua à Interculturalidade: um estudo de caso*, pela Universidade Aberta.

Certificado de Aptidão Profissional - Bolsa Nacional de Formadores, Instituto do Emprego e Formação Profissional desde 2000.

Lecionou, desde 1977 e durante vários anos no ensino básico, secundário e profissional (coordenadora de cursos e da PAP - Prova de Aptidão Profissional).

Foi professora assistente na Escola Superior de Educação de Bragança, na área científica de Língua Francesa (2002 - 2005) e supervisora de estágios.

Foi tradutora da PNN-LUSA, Sydney, proporcionando serviços de apoio de tradução, interpretação e comunicação social, nos campos linguístico, literário e técnico em congressos (1995-2005).

Foi tradutora de Francês Técnico de programas para cursos técnico-profissionais da CICOPN (1986 - 1988).



2022 NOVA ANTOLOGIA DE AUTORES AÇORIANOS



26º LOMBA DA MAIA 2016

16º VILA DO PORTO 2011

FLORIPA 13º BRASIL 2010



BGA TERCEIRA 2017



PICO 2018



15º MACAU 2011



15º MACAU 2011



19º MAIA 2013



32º GRACIOSA 2019



30º MADALENA DO PICO 2018



16º VILA DO PORTO 2011



18º GALIZA 2012



35º BELMONTE 2022





36º +PONTA DELGADA 2022



36º +PONTA DELGADA 2022

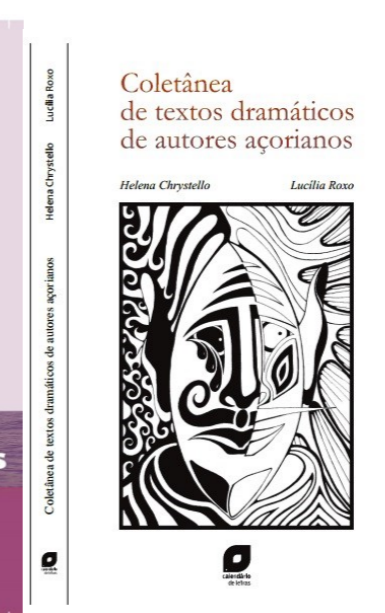
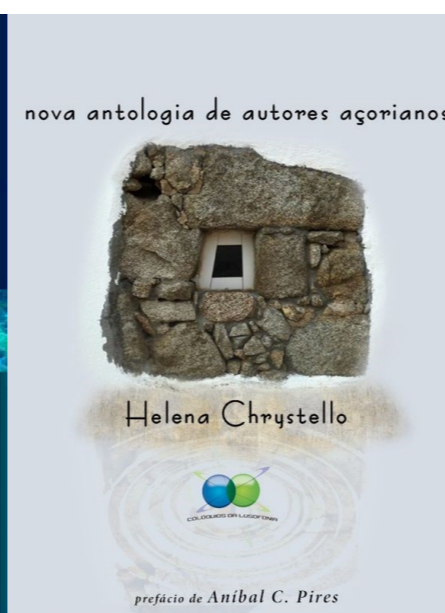
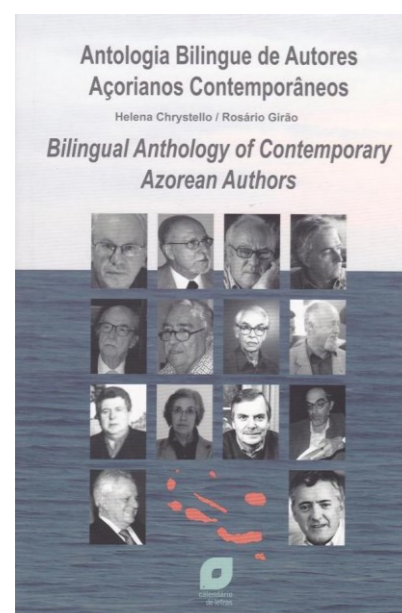


32º Graciosa 2019

16º VILA DO PORTO 2011

28º VILA DO PORTO 2017

35º Belmonte 2021



Participou e foi oradora em vários congressos (Portugal, Espanha, Canadá, Brasil e Macau), com trabalhos publicados em Atas e revistas científicas da especialidade.

É Membro da ACT - CATS 'Association Canadienne de Traductologie' desde 1999.

Pertenceu à extinta SLP (Sociedade de Língua Portuguesa).

Está a aguardar reforma da EB2,3 da Maia, S Miguel onde lecionava desde 2005 tendo sido Coordenadora do Departamento de Línguas (2010-2020) e Avaliadora do Desempenho Docente.

Membro nomeado do júri do Prémio Literário da Lusofonia 2007 a 2009 e 1º Prémio Literário AICL Açorianidade 2013 Judite Jorge.

Coautora com a Professora Doutora M^ª Rosário Girão dos Santos (Universidade do Minho) da Antologia de (17) Autores Açorianos Contemporâneos incluída no Plano Regional de Leitura.

A edição bilingue (PT-EN) Antologia de (15) Autores Açorianos Contemporâneos foi lançada no 16º Colóquio em Vila do Porto 2011 e no 19º Colóquio (Maia 2013).

Posteriormente lançou nos 17º, 18º e 19º colóquios a edição monolíngue da Antologia em 2 volumes.

No 21º colóquio (Moinhos de Porto Formoso 2014) lançou a Coletânea de Autores Dramáticos Açorianos e a Antologia no feminino "9 Ilhas, 9 escritoras".

Preparou a nova antologia de autores açorianos e a Antologia 9 poemas, 9 línguas que ora apresenta.

Apresenta dois novos livros

Nova Antologia de autores açorianos com Aníbal Pires

9 poemas 9 línguas com Maria João Ruivo

[2011 RTP ANTOLOGIA \[HTTPS://WWW.YOUTUBE.COM/WATCH?V=8L6NXRGUG8M&INDEX=174&LIST=PLWJUZYRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI\]\(https://www.youtube.com/watch?v=8L6NXRGUG8M&INDEX=174&LIST=PLWJUZYRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI\)](https://www.youtube.com/watch?v=8L6NXRGUG8M&INDEX=174&LIST=PLWJUZYRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI)

[2014 LER AÇORES #38 \[HTTPS://WWW.YOUTUBE.COM/WATCH?V=v5SQCPJIRP8&INDEX=175&LIST=PLWJUZYRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI\]\(https://www.youtube.com/watch?v=v5SQCPJIRP8&INDEX=175&LIST=PLWJUZYRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI\)](https://www.youtube.com/watch?v=v5SQCPJIRP8&INDEX=175&LIST=PLWJUZYRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI)

[2010 RTP 13º COLÓQUIO EM FLORIPA \[HTTPS://WWW.YOUTUBE.COM/WATCH?V=A-32HDOQA&T=OS&INDEX=274&LIST=PLWJUZYRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI\]\(https://www.youtube.com/watch?v=A-32HDOQA&T=OS&INDEX=274&LIST=PLWJUZYRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI\)](https://www.youtube.com/watch?v=A-32HDOQA&T=OS&INDEX=274&LIST=PLWJUZYRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI)

[2011 RTP ANTOLOGIA 16º VILA DO PORTO \[HTTPS://WWW.YOUTUBE.COM/WATCH?V=UBORWMUOCYG&T=1S&INDEX=259&LIST=PLWJUZYRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI\]\(https://www.youtube.com/watch?v=UBORWMUOCYG&T=1S&INDEX=259&LIST=PLWJUZYRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI\)](https://www.youtube.com/watch?v=UBORWMUOCYG&T=1S&INDEX=259&LIST=PLWJUZYRYOUWOKYMKAIEPZIF1C_4TVTKERI)

- SÓCIO FUNDADOR DA AICL. – PERTENCE AO COMITÉ CIENTÍFICO DA AICL, – PRESIDE AO SECRETARIADO EXECUTIVO DO COLÓQUIO. É VICE-PRESIDENTE DA DIREÇÃO DA AICL. - TOMOU PARTE NAS TERTÚLIAS ONLINE,

PARTICIPOU EM 36 COLÓQUIOS, POR DOENÇA AUSENTE NO 29º BELMONTE 2018, REGRESSANDO NO 30º MADALENA DO PICO 2018, 31º BELMONTE 2019, 32º GRACIOSA 2019, 34º PDL 2021 PDL, 35º BELMONTE 2022, 36º PDL 2022